335877/23.04.2020

certSIGN

Bulevardul Tudor Vladimirescu nr. 29 A, AFI Tech Park 1, Bucureşti
www.certSIGN.ro

AF 31841/27042020

CONTRACT DE FURNIZARE SERVICII DE CERTIFICARE

Nr. 57/3001/20261011

1. PĂRŢILE CONTRACTANTE:

Direcţia Generală Impozite şi Taxe Locale Sector 3, cu sediul în Bucureşti, str. Sfânta Vineri, nr. 32, sector 3, telefon 021/341.17.60, fax 021/340.51.59, codul fiscal 41585182, cont bancar nr. RO98TREZ70320A470300XXXX deschis la Trezoreria Sector 3, reprezentată prin dl Ilie Petre Iulian, funcţia Director General, denumită în continuare **Beneficiar**,

Şi

CERTSIGN S.A., cu sediul social în Bucureşti, Şos. Olteniţei nr. 107 A, clădirea C1, etaj 1, camera 16, sector 4, înregistrată la Registrul Comerţului sub nr. J40/484/17.01.2006, cod de identificare fiscală RO18288250, cont bancar cu cod IBAN RO90BRDE410SV91167344100 deschis la BRD Sucursala Calderon, cont bancar cu IBAN RO89RZBR0000060007573036 deschis la Raiffeisen Bank SMB, cont bancar cu IBAN RO04BUCU1112231585020RON deschis la Alpha Bank, cu cont bancar RO15 OTPV 1100 0015 2162 RO01 deschis la OTP Bank Romania SA, S.M.B., reprezentată de Dl. [redacted] în calitate de Director General, denumită în continuare **Prestator**.

2. OBIECTUL CONTRACTULUI

Obiectul prezentului contract constă în prestarea de servicii de certificare, astfel:

Element achiziţionat	**Valoare** (RON fără TVA)
• Certificat digital calificat pentru crearea sigiliilor electronice - valabilitate 1 an	525
• Servicii de semnare electronica si marcare temporala/document	0.1

3. PROFILUL CERTIFICATELOR[1]

3.1. Date obligatorii[2]

Nr. crt.	1) Nume organizaţie	2) Identificator organizaţie[3]	3)Ţara	4) E-mail[4]
1	DIRECŢIA GENERALĂ IMPOZITE ŞI TAXE LOCALE SECTOR 3	41585182	ROMANIA	relatii@ditl3.ro

Date opţionale[5]

[1] Pentru un număr mai mare de utilizatori, va fi folosită o listă ce va fi anexată prezentului contract.
[2] Se completează cu litere mari.
[3] Dacă firma este plătitoare de TVA, se va completa codul de TVA; dacă firma nu este plătitoare de TVA, se va completa codul CUI sau CIF, după caz.
[4] Se va completa adresa de e-mail a firmei.
[5] Se completează optional pentru fiecare Subiect mentionat în tabelul Date Obligatorii.

Nr. crt.	1) Departament[6]	2) Adresa[7]	3) Telefon[8]

3.2. Persoana desemnata să reprezinte Beneficiarul și/sau Subiectul în relația cu CERTSIGN și să gestioneze certificatul digital calificat pentru sigiliu electronic (reprezentant legal sau conventional

Nr. Crt.	1) Nume	2) Prenume
1	ILIE	PETRE-IULIAN

4. DURATA CONTRACTULUI

Prezentul contract intră în vigoare la data semnării sale de către ambele părţi şi produce efecte pe întreaga perioadă de valabilitate a certificatului.

5. MODALITATEA DE PLATĂ

5.1. Plaţile aferente serviciilor care fac obiectului contractului se vor efectua în termen de 30 de zile da la primirea facturii de către Beneficiar.

5.2. Certificatul calificat pentru sigiliu electronic se facturează după emiterea acestuia;

5.3. Pentru serviciul de semnare electronică și marcare temporală pe documentele transmise de Beneficiar, Prestatorul va emite factura trimestrial, în primele zile ale trimestrului pentru serviciile prestate în trimestrul anterior.

6. OBLIGAŢIILE BENEFIARULUI

Beneficiarul are următoarele obligaţii:

(a) Să respecte prevederile prezentului contract;

(b) Să ia la cunoștință de prevederile Termenilor şi Condiţiilor privind furnizarea de servicii de certificare și ale Codului de Practici și Proceduri al CERTSIGN pentru certificate digitale calificate disponibile pe site-ul www.certsign.ro/repository;

(c) Să achite contravaloarea prestaţiilor conform prevederilor din prezentul contract;

(d) Să comunice CERTSIGN informaţii corecte la înregistrare referitoare la Subiecți și la reprezentanții acestora ;

(e) Să asigure faptul că Subiecții prin persoanele prevăzute la pct. 3.2 vor lua la cunostință de prevederile Termenilor şi Condiţiilor privind furnizarea de servicii de certificare și Codul de Practici și Proceduri, părți integrante ale prezentului contract și vor folosi certificatele şi oricare alte servicii furnizate de CERTSIGN numai în concordanţă cu prevederile legale în materie, cu „Termenii şi Condiţiile privind furnizarea de servicii de certificare" şi "Codul de Practici şi Proceduri";

(f) Să furnizeze către CERTSIGN date corecte la înregistrarea Subiecților;

(g) Să informeze persoanele prevăzute la pct. 3.2 cu privire la înregistrarea, stocarea şi prelucrarea datelor personale în vederea furnizării serviciului;

(h) Să informeze Subiecții despre necesitatea acordării consimţământului cu privire la utilizarea datelor menționate la art.3.1. de mai sus pentru a crea şi a pune la dispoziţia publicului Registrul de certificate în formă electronică, în acelaşi scop;

(i) să folosească certificatul digital emis de Autoritatea de certificare CERTSIGN Qualified CA cu:
OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.4.1 Cu QSCD si cheie generata si stocata de certSIGN pentru

[6] Se completează cu denumirea departamentului care va aplica sigiliul electronic.
[7] Se completează cu adresa sediului social.
[8] Se completează cu numărul de telefon al firmei.

sigiliu la distanta în concordanţă cu ariile de aplicabilitate şi restricţiile stabilite prin CPP;
(j) Să ceară, de îndată, CERTSIGN revocarea certificatului, atunci când Subiectul a pierdut controlul asupra datelor de creare a sigiliului electronicc sau când are motive să creadă că datele de creare a sigiliilor electronice au ajuns la cunoştinţa unui terţ neautorizat;
(k) Să ceară CERTSIGN revocarea certificatului imediat ce informaţiile esenţiale cuprinse în certificat nu mai corespund realităţii;
(l) Să respecte prevederile CPP disponibil pe site-ul www.certsign.ro/repository
(m) Acceptarea certificatelor. La primirea unui certificat, Subiectul trebuie să verifice conţinutul acestuia, în special corectitudinea datelor şi complementaritatea cheii publice cu cea privată pe care o deţine. Dacă certificatul prezintă nereguli, greşeli sau orice altă neconcordanţă cu datele prezentate pentru înregistrare, Subiectul va sesiza imediat Autoritatea de Certificare în vederea revocării certificatului. Certificatul este considerat acceptat în cazul în care Subiectul îl acceptă fie explicit, la momentul ridicării acestuia de pe site-ul CERTSIGN, fie implicit, prin trecerea unui număr de 3 zile calendaristice de la data primirii pachetului conţinând certificatul (trimis de CERTSIGN).
Acceptarea certificatului este o decizie unilaterală a Subiectului, anterior utilizării lui în efectuarea oricărei operaţii criptografice.
(n) Prin semnarea prezentului contract, își dă consimțământul pentru publicarea certificatului în Registrul de certificate imediat după ce CERTSIGN îl emite.
(o) Prin semnarea prezentului contract, înțelege și este de acord ca CERTSIGN să păstreze o copie a actului de identitate al reprezentantului Subiectului în vederea procesării informațiilor necesare exclusiv emiterii certificatului digital calificat.
(p) Prin semnarea prezentului contract, Beneficiarul împuterniceste Prestatorul să gestioneze datele de creare a sigiliului electronic și să aplice sigiliul electronic calificat în numele său pe documentele Beneficiarului.
(q) Beneficiarul este singurul răspunzător asupra conținutului documentelor pe care se va aplica sigiliul electronic calificat, Prestatorul neavând acces la conținutul acestora.
Orice nerespectare de către Beneficiar/Subiect/reprezentanții Subiectului a obligaţiilor prevăzute în acest contract, în Termeni şi Condiţii privind furnizarea de servicii de certificare și ale Codului de Practici şi Proceduri CERTSIGN pentru certificate digitale calificate va fi considerată o încălcare a prezentului contract.

7. OBLIGAŢIILE CERTSIGN

CERTSIGN are următoarele obligații:
(a) Să furnizeze produse şi servicii de certificare, să elibereze certificatul/e digital/e în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data identificării persoanelor fizice în conformitate cu prevederile Termenilor şi Condiţiilor privind furnizarea de servicii de certificare,
(b) Să respecte prevederile Regulamentului European 910/2014 în vigoare, precum și legislația națională de punere în aplicare, în legătură cu serviciile furnizate,
(c) Să respecte prevederile prezentului contract, ale Termenilor şi Condiţiilor privind furnizarea de servicii de certificare și ale Codului de Practici și Proceduri.
(d) Să asigure securitatea sistemelor informatice utilizate pentru oferirea serviciilor de certificare, folosind practicile unanim recunoscute în domeniu şi recomandate de standardele internaţionale.
(e) CERTSIGN are obligaţia să revoce orice certificat în conformitate cu CPP. CERTSIGN îl va informa de urgenţă pe Subiect despre revocarea certificatului, împreună cu motivele care au stat la baza deciziei sale. CERTSIGN va înscrie revocarea certificatului în Registrul de certificate.

(f) Să gestioneze datele de creare a sigiliului electronic doar în scopul prevăzut la art.6 lit.s de mai sus și să aplice sigiliul electronic calificat doar pe documentele transmise de Beneficiar, niciun alt drept sau obligație asupra datelor de creare a sigiliului nefiind transferat către Prestator.
În cazul compromiterii cheilor Autorității de Certificare care a emis certificatul Subiectului, CERTSIGN are obligaţia să revoce certificatul(e) în conformitate cu CPP.

8. CONFIDENȚIALITATE

Părțile sunt obligate să păstreze confidențialitatea tuturor informațiilor de care iau cunoștință sau la care au acces în încheierea și derularea prezentului contract, indiferent de forma acestora. Nerespectarea prezentei obligații de către o parte dă dreptul celeilalte părți să rezilieze contractul și să ceară plata de daune-interese la valoarea prejudiciului patrimonial creat și dovedit.

9. PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL

9.1. Fiecare Parte, atunci când va divulga celeilalte Părți date cu caracter personal privind angajații/reprezentanții săi în scopul executării contractului, se va asigura că va divulga numai informațiile necesare acestui scop.
9.2. Fiecare Parte va solicita celeilalte Părți numai datele cu caracter personal necesare executării contractului și, în măsura în care există alt scop pentru care solicită datele cu caracter personal, va justifica această solicitare furnizând informațiile impuse de legislația aplicabilă, respectiv de art. 14 din Regulamentul nr. 679/2016 și/sau de orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste prevederi.
9.3. Angajații/reprezentanții Beneficiarului pot afla informații despre prelucrarea datelor personale efectuată de Prestator în scopul executării contractului din documentul „Informarea persoanelor vizate în conformitate cu GDPR" dispobnibil la https://www.certsign.ro/ro/documente-certsign/gdpr/informare-gdpr.
9.4. Datele cu caracter personal prelucrate de Prestator în scopul emiterii certificatelor digitale și prestării serviciilor aferente vor fi păstrate pentru o perioadă de minimum 10 ani de la data încetării valabilităţii certificatului, în special pentru a putea face dovada certificării în cadrul unui eventual litigiu. După trecerea acestui termen, informațiile și datele cu caracter personal cu privire la certificat vor fi distruse cu respectarea prevederilor Legii 16/1996 a Arhivelor Naționale.
9.5. Datele reprezentantului Subiectului cu caracter personal pot fi dezvăluite: persoanelor vizate pentru exercitarea drepturilor acestora, acționarilor societății, auditorilor, terților care-și bazează conduita pe serviciile de certificare furnizate de CERTSIGN (în relația cu care Subiectul folosește certrificatul), organismului de supraveghere conform legislației aplicabile, autorităților și instituțiilor publice în baza obligațiilor de drept public, avocaților pt a ne reprezenta în cazul unui eventual litigiu sau pentru consultanță, executori judecătorești pentru comunicări contractuale sau punerea în executare a eventualelor hotărâri judecătorești, firme de recuperare creanțe, partenerilor contractuali ai CERTSIGN (firme de curierat etc), pentru încheierea și executarea contractului firmele afiliate CERTSIGN și în orice alte situații justificate cu înștiințarea în prealabil a Subiectului/Beneficiarului, dar numai în vederea îndeplinirii scopului amintit mai sus și urmărind protejarea cu prioritate a drepturilor Subiectului.
9.6. În vederea exercitării drepturilor reprezentantului Subiectului asupra datelor sale cu caracter personal, Subiectul se poate adresa Departamentului Protecția Datelor cu Caracter Personal CERTSIGN la următoarele date de contact:

- adresă de email: dpd@certsign.ro
- fax:(+4021)3119905.

9.7. Fiecare Parte care divulgă date personale ale angajaților/reprezentanților săi se asigură că a furnizat acestora informațiile prevăzute la art. 13-14 din Regulamentul nr. 679/2016 și/sau din orice articol sau normă care înlocuiește sau completează aceste prevederi.
9.8. Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile iau cunoștință și convin că fiecare Parte determină, în mod independent, scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal în legătură cu prezentul contract.
9.9. Fiecare Parte își asumă în mod independent responsabilitatea privind prelucrarea datelor cu caracter personal. Încălcarea de către o Parte a prevederilor prezentului act precum și a prevederilor Regulamentului nr. 679/2016 și a normelor general obligatorii adoptate în legătură cu protecția datelor cu caracter personal, nu poate fi apreciată ca o încălcare comună și nu poate genera răspunderea solidară față de persoana sau autoritatea care constată această încălcare.

10. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Prezentul contract încetează, de drept, prin ajungerea la termen, acordul părţilor, reziliere, denunţare de către Beneficiar, revocarea tuturor certificatelor digitale emise în baza prezentului contract. Partea care invocă încetarea contractului va notifica celeilalte părţi cauza de încetare cu 30 zile calendaristice înainte de data la care încetarea urmează să-şi producă efectele, cu excepţia cazului în care intervine revocrea tuturor certificatelor, caz în care termenul de notificare va fi de 24 de ore de la data revocării ultimului certificat digital. Încetarea contractului nu va avea niciun efect asupra obligaţiilor deja scadente între părţi.

11. RĂSPUNDERI CONTRACTUALE

În caz de neexecutare sau de executare necorespunzătoare a oricăreia dintre obligaţiile contractuale asumate, partea prejudiciată va fi în drept a solicita părţii în culpă, plata de daune-interese, la valoarea prejudiciului direct şi patrimonial creat şi dovedit.
Prin excepţie de la alineatul anterior, CERTSIGN nu răspunde în niciun fel pentru prejudiciile cauzate de furtul sau deteriorarea suporturilor materiale ale certificatelor digitale, folosirea neautorizată a acestora sau pentru orice fel de neglijenţă a Subiectului/Subiecților în păstrarea şi utilizarea acestora. De asemenea, CERTSIGN nu răspunde pentru daunele suportate de beneficiar sau terți provocate de utilizarea certificatelor emise de CERTSIGN de către Subiect.
În măsura permisă de lege, niciuna dintre părți nu poate fi obligată la plata de daune pentru prejudicii indirecte, beneficiul sau profitul nerealizat, pierderi de afaceri, clienți sau date.
În orice situație în care este atrasă răspunderea Prestatorului, aceasta va fi limitată la maximum 10.000 Euro pentru fiecare cerere privind acoperirea prejudiciului suferit.
În cazul rezilierii contractului pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale din culpa Beneficiarului, CERTSIGN va revoca toate certificatele operaționale care fac obiectul prezentului Contract.

12. SOLUŢIONAREA LITIGIILOR

Litigiile de orice fel decurgând din derularea prezentului contract se vor soluţiona pe cale amiabilă sau, în caz de nereuşită, vor fi supuse soluţionării instanţelor judecătoreşti, de la sediul CERTSIGN, în conformitate cu legislaţia română în vigoare.

13. COMUNICĂRI

13.1. Orice comunicare între părţi, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât şi în momentul primirii. Comunicările dintre părţi se pot face şi prin telefon, fax la numărul 0213119905

sau e-mail la adresa office@certsign.ro, cu condiţia confirmării în scris a primirii comunicării, la adresele din contract.

CERTSIGN va preda către Subiect/Subiecţi certificatul/certificatele:

- personal, la sediul CERTSIGN din Bd. Tudor Vladimirescu, nr. 29A, sector 5, Bucureşti, România
- la adresa sediului social
- la următoarea adresă de corespondenţă:

_____

(se completează în cazul în care adresa de corespondenţă diferă de cea a sediului social)

Un exemplar al prezentului contract, semnat şi stampilat, împreună cu factura aferentă vor fi transmise de CERTSIGN Subiectului.

Prezentul contract s-a întocmit şi semnat, astăzi 23.04.2020, în Bucureşti, în 2 (două) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte contractantă, toate având aceeaşi valoare juridică.

PRESTATOR
CERTSIGN S.A.

[redacted]

BENEFICIAR
DIRECTIA GENERALA IMPOZITE SI TAXE LOCALE SECTOR 3

DIRECTOR GENERAL,

[redacted]

SERVICIUL ECONOMIC,

[redacted]

CONTROL PREVENTIV,

[redacted]

SERVICIUL G.A.D.F.A.L.,

[redacted]

SERVICIUL INFORMATICĂ ŞI DECLARAŢII ON-LINE,

[redacted]

SERVICIUL JURIDIC ŞI LITIGII FISCALE,

[redacted]

Versiunea 1.0 din data de 01.04.2019

Se aplică pentru: Applies to:
OID: 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.5.4.1

Version 1.0 dated 01.04.2019

TERMENI ºi CONDIÞII
privind furnizarea de servicii de certificare pentru certificate digitale calificate conform Regulament (UE) nr. 910/2014

Prezentul înscris reprezintă un contract în sensul prevederilor Art. 1270 Noul Cod Civil, priveşte utilizarea unui certificat digital calificat, este subsecvent Contractului de furnizare de servicii de certificare nr. _____ încheiat cu **Direcţia Generală Impozite şi Taxe Locale Sector 3**, cu sediul în Bucureşti, str. Sfânta Vineri, nr. 32, sector 3, telefon 021/341.17.60, fax 021/340.51.59, codul fiscal 41585182, cont bancar nr. RO98TREZ70320A470300XXXX deschis la Trezoreria Sector 3, reprezentată prin dl Ilie Petre Iulian, funcţia Director General, denumită în continuare **Beneficiar**, denumit în cele ce urmează „Contractul" şi se semnează între:

CERTSIGN S.A., cu sediul social în Bucureşti, Sos. Oltenitei nr. 107 A, cladirea C1, etaj 1, camera 16, sector 4, înregistrată la Registrul Comerţului sub nr. J40/484/17.01.2006, cod de identificare fiscală RO18288250, cont bancar cu cod IBAN RO90BRDE410SV91167344100 deschis la BRD Sucursala Calderon, cont bancar cu IBAN RO89RZBR0000060007573036 deschis la Raiffeisen Bank SMB, cont bancar cu IBAN RO04BUCU1112231585020RON deschis la Alpha Bank, cu cont bancar RO15 OTPV 1100 0015 2162 RO01 deschis la OTP Bank Romania SA , S.M.B., reprezentată de Dl. [redacted] în calitate de Administrator, denumită în continuare **Prestator**.

Şi

Dl/D-na/Mr/Mrs. ILIE PETRE-IULIAN, domiciliat(a) în /residing in localitatea/city [redacted] judeţ/sector/district [redacted] Str./ Street [redacted] Cod poştal / Postal Code [redacted] identificat prin/ identified by [redacted] seria/ serial [redacted] nr./no [redacted] emis(ă) la data de/ issued on [redacted], de către/ by [redacted], valabil(ă) până la data de/ valid

TERMS AND CONDITIONS
regarding the provision of certification services for qualified certificates according to Regulation (EU) No. 910/2014

This deed represents a contract under the provisions of Art. 1270 of the New Civil Code, applies to the use of a qualified certificate, is subsequent to the Subscriber agreement No. _____, concluded with **Direcţia Generală Impozite şi Taxe Locale Sector 3**, cu sediul în Bucureşti, str. Sfânta Vineri, nr. 32, sector 3, telefon 021/341.17.60, fax 021/340.51.59, codul fiscal 41585182, cont bancar nr. RO98TREZ70320A470300XXXX deschis la Trezoreria Sector 3, reprezentată prin dl Ilie Petre Iulian, funcţia Director General, denumită în continuare **Beneficiar**, hereinafter referred to as „Contract" and signed by:

CERTSIGN S.A., having its registered office in Bucharest, 107A, Oltenitei Blvd, C1 building, 1st floor, 4th District, registered with the Trade Register under no. J40/484/17.01.2006, bearing the following Fiscal Identification Code RO18288250, IBAN code RO90BRDE410SV91167344100 opened with BRD Calderon Branch, IBAN code RO89RZBR0000060007573036 opened with Raiffeisen Bank SMB, IBAN code RO04BUCU1112231585020RON opened at Alpha Bank, IBAN code RO15 OTPV 1100 0015 2162 RO01 opened with OTP Bank Romania SA , S.M.B dully represented by Mr. [redacted] - Administrator, hereinafter referred to as the **Provider.**

And

Versiunea 1.0 din data de 01.04.2019 *Version 1.0 dated 01.04.2019*

Se aplică pentru/ Applies to:
OID: 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.4.1

until 21.09.2023, CNP 1710921100102, telefon/ phone 0723272943, adresă de e-mail/e-mail address ilie.petre@ditl3.ro denumit in continuare **Subiect**/ hereinafter referred to the **Subject.**

1. Definiţii

„Beneficiar" reprezintă persoana fizică sau juridică parte contractantă a Contractului de furnizare servicii de certificare pentru certificate digitalele calificate conform REGULAMENT (UE) nr. 910/2014. În cazul în care Beneficiarul este persoană fizică acesta va avea și calitatea de Subiect;

„CERTSIGN" reprezintă societatea comercială CERTSIGN S.A. cu sediul în Bucureºti, sector 4, ªos. Olteniþei, nr. 107A, Corp C1, Etaj 1, camera 16, înregistratã la Oficiul Registrului Comerþului sub nr. J40/484/2006, CUI 18288250, prestator de servicii de certificare în condițiile stabilite de Regulamentul (UE) nr. 910/2014 privind identificarea electronică și serviciile de încredere pentru tranzacțiile electronice pe piața internă;

"**Condiţii Generale**" înseamnă prezentul document „Termeni si conditii privind furnizarea de servicii de certificare pentru certificate digitale calificate conform REGULAMENT (UE) nr. 910/2014".

„Servicii de Certificare" reprezintă emiterea, revocarea, reinnoirea cheilor, depozitarea si verificarea stării certificatului prin protocol http utilizand CRL şi OCSP, verificarea lanţului (ierarhiei) de încredere , toate acestea in legatura cu certificatele digitale calificate emise de catre Autoritatea de Certificare "certSIGN Qualified CA".

„Subiectul" este persoana fizică sau juridica titular al certificatului digital.

„Codul de Practici şi Proceduri al Autoritatii de Certificare certSIGN Qualified CA" (CPP) reprezintă ansamblul practicilor și procedurilor care guvernează furnizarea și utilizarea serviciilor de certificare pentru certificate digitale calificate. CPP este public şi se găseşte la

1. Definitions

"Subscriber" refers to the natural person or legal entity that is the contracting party of the Subscriber Agreement for qualified certificate according to (EU) Regulation No. 910/2014. If the Subscriber is a natural person (s)he will also act as the Subject;

"**CERTSIGN**" is CERTSIGN S.A., the trading company based in Bucharest, District 4, 107A Olteniţei Street, Building C1, 1st Floor, room 16, registered at the Trade Registry Office under no. J40 / 484/2006, CUI 18288250 certification service provider under the conditions laid down in Regulation (EU) No. 910/2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions on the internal market;

"**General Conditions**" refers this document "Terms and conditions regarding the provision of certification services for qualified certificates according to Regulation (EU) No. 910/2014".

"**Certification Services**" refers to the issuance, revocation, renewal of keys, storing and verifying the certificate status by means of the http protocol using CRL and OCSP, trust chain (hierarchy) verification all related to qualified certificates issued by CERTSIGN's Certification Authorities "certSIGN Qualified CA".

"Subject" is the natural or legal person, on whose behalf the certificate is issued;

The "**Certification Practice Statement of the Certification Authority "certSIGN Qualified CA"** represents the set of practices and procedures governing the provision and use of the certification services for qualified certificates. The CPS is public and is available at the following

adresa: www.certsign.ro/repository;

address: www.certsign.ro/repository;

2. Obiectul

Stabileşte termenii şi condiţiile privind furnizarea de către CERTSIGN a serviciilor de certificare.

2. Object

It lays down the terms and conditions regarding the provision of certification services by CERTSIGN.

3. Durată

3.1 Intră în vigoare în momentul acceptării prezentelor Condiţii generale de către Subiect, dar nu înainte de semnarea de către Beneficiar a Contractului.

3.2 Contractul va fi valabil pe toată durata de valabilitate a certificatului achiziţionat, dar nu mai mult de 3 ani.

3. Duration

3.1 The contract enters into force upon the acceptance of these General Conditions by the Subject, but not before the Subscriber agreement is signed by the Subscriber.

3.2 The contract shall be valid througout the entire validity period of the purchased certificate, but not more than 3 years.

4. Obligaţiile Subiectului

Subiectul are următoarele obligaţii:

a. Să furnizeze către CERTSIGN date corecte la înregistrare;

b. Prin semnarea prezentelor Condiţii Generale îşi dă consimţământul cu privire la înregistrarea, stocarea şi prelucrarea datelor personale în vederea furnizării serviciului;

c. Prin semnarea prezenților Termeni și Condiții, își dă consimțământul cu privire la utilizarea următoarelor date cu caracter pesonal: nume, prenume și e-mail, iar la solicitarea Subiectului și a altor date, pentru a pune la dispoziţia publicului Registrul de certificate în formă electronică în vederea furnizării serviciului;

d. Să folosească certificatul digital emis de Autoritatea de certificare CERTSIGN Qualified CA cu:

- OID: 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.4.1 cu QSCD si cheie generata si stocata de certSIGN pentru sigiliu la distanta

în concordanţă cu ariile de aplicabilitate şi restricţiile stabilite prin CPP;

e. Să ceară, de îndată, CERTSIGN, revocarea certificatului, atunci când a pierdut datele de creare a semnăturii electronice sau când are motive să creadă că datele de creare a semnăturii electronice au ajuns la cunoştinţa unui terţ neautorizat;

f. Să ceară CERTSIGN revocarea certificatului imediat ce informaţiile

4. Subject's Obligations

The subject has the following obligations:

a. To provide CERTSIGN with correct registration data;

b. By signing the present General Conditions, agrees with the registration, storage and processing of personal data, in view of service provision;

c. By signing the present General Conditions, agrees with the use of the following personal data: name, surname and e-mail and, at the request of the Subject, of other data, to make available to the public the Certificate Registry in electronic form for providing these service;

d. To use the certificates issued by the Certification Authority CERTSIGN Qualified CA with:

- OID 1.3.6.1.4.1.25017.3.1.3.4.1 with QSCD and key generated and hosted by certSIGN for remote-seal

according to the scopes and restrictions established by the CPS;

e. To request CERTSIGN to revoke the certificate, as soon as the data for creating the electronic signature are lost, or when there are reasons to believe that the data for creating the electronic signature have come to the knowledge of an unauthorized third party;

f. To request CERTSIGN to revoke the certificate as soon as the essential

esenţiale cuprinse în certificat nu mai corespund realităţii;
g. Să respecte prevederile CPP disponibil pe site-ul www.certsign.ro/repository

h. Acceptarea certificatelor. La primirea unui certificat, Subiectul se angajează să verifice conţinutul acestuia, în special corectitudinea datelor. Dacă certificatul prezintă nereguli, greşeli sau orice altă neconcordanţă cu datele prezentate pentru înregistrare, Subiectul va sesiza imediat Autoritatea de Certificare în vederea revocării certificatului. Certificatul este considerat acceptat în cazul în care Subiectul îl accepta fie explicit, la momentul ridicării acestuia de pe site-ul CERTSIGN, fie implicit, prin trecerea unui număr de 3 zile calendaristice de la data primirii pachetului conţinând certificatul (trimis de CERTSIGN).
Acceptarea certificatului este o decizie unilaterală a Subiectului, anterior utilizării lui în efectuarea oricărei operaţii criptografice.
h. Prin semnarea prezenților Termeni și Condiții, își dă consimțământul pentru publicarea certificatului în Registrul de certificate imediat după ce CERTSIGN îl emite;
i. Prin semnarea prezenților Termeni și Condiții, își dă consimțământul ca CERTSIGN să păstreze o copie a actului de identitate al Subiectului în vederea procesării informațiilor necesare exclusiv emiterii certificatului digital calificat;
Orice nerespectare de către Subiect a obligaţiilor sale va fi considerată o încălcare a Condiţiilor Generale.

information included in the certificate no longer correpsonds to reality;
g. To comply with the provisions of the CPS available on www.certsign.ro/repository
h. Acceptance of certificates. Upon receipt of a certificate, the Subject takes upon to verify the content, in particular the accuracy of data. If the certificate shows irregularities, mistakes or any other inconsistency with the data submitted for registration, the Subject shall immediately notify the Certification Authority,with a view to revokating the certificate. The certificate is deemed to be accepted if the Subject accepts it either explicitly, when collecting it from CERTSIGN's website, or implicitly, after 3 calendar days from the date of receipt of the package containing the certificate (sent by CERTSIGN).
The acceptance of the certificate is a unilateral decision of the Subject, prior to use in performing a cryptographic operation.
h. By signing these Terms and conditions the Subject consents to the publication of the certificate in the Repository immediatlly after issuance by CERTSIGN.

i. By signing these Terms and Conditions Tthe Subject consents that CERTSIGN keeps a copy of the Subject' ID card for the purpose of processing the information required solely for the the qualified certificate issuance.
Any failure by the Subject to fulfil the obligations will be considered a violation of this General Conditions.

5. Obligaţiile CERTSIGN

CERTSIGN are următoarele obligaţii:
5.1. să respecte prevederile CPP.

5.2. CERTSIGN nu va emite un certificat calificat decât după identificarea subiectului exclusiv pe baza actelor de identitate, validarea cererii şi a informaţiilor transmise de acesta în acord cu CPP.

5. CERTSIGN's obligations

CERTSIGN has the following obligations:
5.1. To comply with the provisions stipulated in the CPS.
5.2. CERTSIGN shall only issue a qualified certificate after the identification of the Subject, based exclusively on his/her identity documents, the validation of the request and on the information

5.3. Să elibereze certificatul digital în termen de 5 (cinci) zile lucrătoare:
5.3.1. de la data identificării Subiectului de către un reprezentant CERTSIGN şi a semnării Contractul de furnizare servicii de certificare pentru certificate digitale calificate;
sau
5.3.2. de la data primirii de catre CERTSIGN a documentului Conditiilor Generale semnat de către Subiect, a copiei dupa actul de identitate, marcată „Conform cu originalul", semnată şi datată de către Subiect şi a Declaraţiei autentificate notarial, pe modelul existent la adresa: www.certsign.ro/repository
sau

5.3.3. în cazul reinnoirii cheilor de la data primirii de către CERTSIGN, în format electronic, a Contractului, a Termenilor şi condiţiilor şi a copiei actului de identitate, marcată „Conform cu originalul" şi datată, ambele semnate de către Subiect cu semnatură electronică calificata bazată pe certificat digital calificat valid emis de CERTSIGN.
5.4. Să asigure securitatea sistemelor informatice utilizate pentru oferirea serviciilor de certificare, folosind practicile unanim recunoscute în domeniu şi recomandate de standardele internaţionale;
5.5. CERTSIGN are obligaţia să revoce orice certificat in conformitate cu CPP. CERTSIGN îl va informa de urgenţă pe Subiect despre revocarea certificatului, împreună cu motivele care au stat la baza deciziei sale. CERTSIGN va înscrie revocarea certificatului în Registrul de certificate.
În cazul compromiterii cheilor Autorităţii de Certificare care a emis certificatul Subiectului, CERTSIGN are obligaţia să revoce certificatul(e) în conformitate cu CPP.

transmitted by the latter, according to the CPS.
5.3. To issue the certificate within 5 (five) working days:
5.3.1. from the date when the CERTSIGN representative identifies the Subject and the Subscriber agreement for qualified certificate is signed;
or

5.3.2. from the date when CERTSIGN receives the General Condition signed by the Subject, along with a copy of the identification document, with the "Certified true copy" specification, signed and dated by the Subject and the Notary Public Authentication Statement, using the template available on www.certsign.ro/repository
or
5.3.3. in case of certificate rekey, from the date when CERTSIGN receives the Subscriber agreement, the Terms and Conditions and a copy of the identification document, with the "Certified true copy" specification, in electronic format, both having the qualified electronic signature of the Subject, created with a valid qualified certificate issued by CERTSIGN.
5.4. To ensure the security of the information systems used for providing certification services, using the practices widely recongized in the field and recommended by international standards;
5.5. CERTSIGN shall revoke any certificate, according with the CPS. CERTSIGN shall immediately notify the Subject about the certificate revocation, together with the reasons for this decision. CERTSIGN shall register the revocation of the certificate in its Repository.
If the key of the Certification Authority that issued the Subject's certificateacording to CPS is compromised, CERTSIGN shall revoke the certficate (s).

6. Confidenţialitate. Prelucrarea

6. Confidentiality. Processing of

datelor cu caracter personal

6.1 CERTSIGN este operator de date cu caracter personal.

6.2 Toate informaţiile pe care CERTSIGN le strânge în vederea prestării serviciilor de certificare pentru emiterea de certificate digitale sunt obţinute, păstrate şi procesate în concordanţă cu prevederile REGULAMENTULUI (UE) nr. 910/2014, a Regulamentului UE 2016/679 privind protecţia persoanelor fizice în ceea ce priveşte prelucrarea datelor cu caracter personal şi privind libera circulaţie a acestor date și a altor dispoziții de drept ale Uniunii sau drept intern referitoare la protecţia datelor.

6.3 Conform cerinţelor legislaţiei aplicabile, CERTSIGN are obligaţia de a administra în condiţii de siguranţă şi numai pentru scopurile specificate, datele personale pe care Subiectul le furnizează. Scopul colectării datelor este: prelucrarea de date cu caracter personal pentru emiterea și eliberarea certificatelor digitale calificate. Prin prelucrare se înțeleg următoarele: colectare, înregistrare, utilizare, stocare, ștergere și distrugere. Este obligatorie furnizarea datelor, acestea fiind necesare generării certificatului digital în conformitate cu prevederile REGULAMENTULUI (UE) nr. 910/2014. Refuzul Subiectului conduce la imposibilitatea emiterii certificatului digital. În cazul în care Subiectul refuză prelucrarea datelor de către CERTSIGN după emiterea certificatului, acest lucru va duce automat la revocarea certificatului, iar datele cu caracter personal prelucrate vor fi păstrate conform art. 6.4 de mai jos.

personal data

6.1 CERTSIGN is a personal data controller.

6.2 All information collected by CERTSIGN for certification services in order to issue certificates are obtained, stored and processed, according with the provisions of Regulation (EU) No. 910/2014, EU Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and other Union or national data protection provisions.

6.3 According to the requirements of the applicable legislation, CERTSIGN has the obligation to administer safely and only for the specified purposes, the personal data provided by the Subject. The purpose of data collection is: the processing of personal data for the issue and release of the qualified digital certificates. Processing means the following: collection, registration, use, storage, erasure and destruction. It is mandatory to provide the data, which is necessary to generate the digital certificate in accordance with the provisions of REGULATION (EU) No. 910/2014. The Refusal of the Subject leads to the impossibility of issuing the digital certificate. If the Subject refuses the processing of data by CERTSIGN after the certificate is issued, this will automatically lead to revocation of the certificate, and processed personal data will be kept in accordance with the Art. 6.4 below.

6.4 Informaţiile înregistrate sunt destinate utilizării de către operator şi nu sunt comunicate altor destinatari, cu excepţia situaţiilor prevăzute în prezentul capitol. CERTSIGN păstrează toate informaţiile şi datele cu caracter personal cu privire la un certificat calificat pentru o perioadă de 10 ani de la data încetării valabilităţii certificatului, în special pentru a putea face dovada certificării în cadrul unui eventual litigiu. După trecerea acestui termen, informaţiile şi datele cu caracter personal cu privire la certificat vor fi distruse cu respectarea prevederilor Legii 16/1996 a Arhivelor Naţionale.

6.4 The registered information is intended for use by the operator and is not communicated to other recipients, except as provided in this chapter. CERTSIGN keeps all information and personal data on a Qualified Certificate for a period of 10 years from the date of certificate expiry, in particular in order to be able to provide proof of certification in case of a dispute. After this period, the personal information and data relating to the certificate will be destroyed in accordance with the provisions of Law 16/1996 of the National Archives.

6.5 Subiectul beneficiază de dreptul de informare şi acces la datele sale cu caracter personal, dreptul de rectificare a datelor în cazul în care acestea sunt inexacte şi de dreptul de a depune o plângere în faţa autorităţii de supraveghere, ANSPDCP.

6.5 The subject has the right to information and access to his personal data, the right to rectify the data if it is inaccurate and the right to lodge a complaint with the supervisory authority, ANSPDCP.

6.6. O terţă parte poate avea acces doar la informaţiile disponibile public în certificate (precum: nume, prenume, e-mail, iar la solicitarea Subiectului informatii precum adresa, telefon). Celelalte date furnizate în aplicaţiile trimise către CERTSIGN nu vor fi dezvăluite în nicio circumstanţă vreunei terţe părţi, în mod voluntar sau intenţionat (cu excepţia situaţiilor prevăzute de lege).

6.6 A third party can have access only to the information that are publicly available in certificates (like: surname, forename, e-mail and, if requested by the Subject, information like the address and telephone number). The other data provided in the applications sent to CERTSIGN shall not be revealed, under any circumstance, to a third party, voluntarily or intentionally (with the exception of situations stipulated by law).

6.7. Dezvăluirea oricărei informaţii faţă de persoanele implicate în îndeplinirea obligaţiilor contractuale se va face confidenţial şi se va extinde numai asupra acelor informaţii necesare în vederea îndeplinirii acestor obligaţii.

6.7. Disclosure of any information, to the persons involved in fulfilling the contractual obligations, shall be made confidentially and shall apply only to the information required for the fulfillment of these obligations;

6.8. Datele Subiectului cu caracter personal pot fi dezvăluite: persoanelor vizate pentru exercitarea drepturilor acestora, acţionarilor societăţii, auditorilor, terţilor care-şi bazează conduita pe serviciile de certificare furnizate de CERTSIGN (în relaţia cu care Subiectul foloseşte certrificatul), organismului de supraveghere conform

6.8. Personal Data may be disclosed to the following recipients: the data subjects to exercise their rights, CERTSIGN shareholders, auditors who base their conduct on the certification services provided by CERTSIGN (in relation to which the Subject uses the certificate), to the Surveillance Body in accordance with

legislației aplicabile, autorităților și instituțiilor publice în baza obligațiilor de drept public, avocaților pt a ne reprezenta în cazul unui eventual litigiu sau pentru consultanță, executori judecătorești pentru comunicări contractuale sau punerea în executare a eventualelor hotărâri judecătorești, firme de recuperare creanțe, partenerilor contractuali ai CERTSIGN (firme de curierat etc), pentru încheierea și executarea contractului firmele afiliate CERTSIGN și în orice alte situații justificate cu înștiințarea în prealabil a Subiectului / Beneficiarului, dar numai în vederea îndeplinirii scopului amintit mai sus și urmărind protejarea cu prioritate a drepturilor Subiectului.

applicable law, to public institutions based on public law obligations, our lawyers in order to represent us in the event of a possible litigation or for consultancy, bailiffs for contractual communications or for the execution of any court decision, debt recovery companies, CERTSIGN's contractual partners (courier companies, etc.) for the conclusion and execution of the contract, CERTSIGN affiliated companies and in any other justified circumstances with the prior notification of the Subject / Beneficiary, but only in in order to achieve the aforementioned purpose and aiming to prioritize the protection of the Subject's rights.

6.9. Subiectul recunoaşte dreptul CERTSIGN şi este de acord ca CERTSIGN să facă publice datele din certificat.

6.9. The Subject acknowledges CERTSIGN's right and agrees that CERTSIGN makes public the data from the certificate.

6.10 CERTSIGN va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informaţii confidenţiale, dacă sunt îndeplinite una sau mai multe dintre următoarele condiţii:

- informaţia era cunoscută în mod legal şi fără interdicţie de divulgare înainte ca ea să fi fost primită de la Subiect
- informaţia a fost dezvăluită după ce a fost obţinut acordul scris al Subiectului pentru asemenea dezvăluire;
- CERTSIGN a fost obligată în mod legal să dezvăluie informaţia.

6.10 CERTSIGN will be exempted from liability for the disclosure of confidential information if one or more of the following conditions are met:

- the information was legally known and without a disclosure ban before it was received from the Subject
- the information was disclosed after the Submission's written consent for such disclosure has been obtained;
- CERTSIGN was legally obliged to disclose the information.

6.11. Prezentele condiţii de confidenţialitate se vor completa cu prevederile Regulamentului UE 2016/679 privind protecţia persoanelor fizice în ceea ce priveşte prelucrarea datelor cu caracter personal şi privind libera circulaţie a acestor date şi al altor dispoziţii de drept al Uniunii sau drept intern referitoare la protecţia datelor.

6.11. The present confidentiality conditions shall be supplemented by the provisions of EU Regulation 2016/679 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and other provisions of the Union or national law on data protection.

6.12 În vederea exercitării drepturilor Subiectului asupra datelor sale cu caracter personal, Subiectul se poate adresa

6.12 In order to exercise the Subject's rights to his/her personal data, the Subject may address the CERTSIGN Personal Data

Departamentului Protecția Datelor cu Caracter Personal CERTSIGN la următoarele date de contact:

- adresă de email: dpd@certsign.ro
- fax:(+4021) 3119905.

Protection Department to the following contact details:

- email address: dpd@certsign.ro
- Fax: (+ 4021) 3119905.

7. Încetarea aplicabilității

7.1 Prezentele Condiții generale își vor înceta aplicabilitatea în următoarele situații: la expirarea certificatului; la revocarea certificatului; la respingerea cererii de certificat; la neacceptarea certificatului de către Subiect. În cazul în care Subiectul încalcă oricare dintre prevederile Condițiilor generale sau ale CPP, încetarea se va produce în termen de 30 de zile de la primirea de către Subiect a unei notificări transmise de CERTSIGN cu privire la încălcarea obligațiilor sale, dacă această încălcare nu este remediată în acest interval. Dacă remedierea nu este posibilă încetarea va interveni imediat odată cu comunicarea notificării.

7.2 După încetarea aplicabilității Condițiilor Generale din cauzele prevazute la art. 7.1, CERTSIGN va revoca certificatul în termen de maxim 24 de ore.

7.3 După revocarea din orice motiv a certificatului, Subiectul nu va mai avea dreptul sa îl folosească.

7. Cessation of Applicability

7.1 The present General Conditions shall cease to be applicable in the following situations: upon certificate expiry; upon certificate revocation; upon the rejection of the certificate request; upon non-acceptance of the certificate by the Subject. If the subject violates any provision of the General Conditions or the CPS the cessation will occur within 30 days from the moment the Subject receives a notification from CERTSIGN, regarding the failure to fulfill his/her obligations, if this failure is not remedied during this interval. If remediation is not possible termination will take place upon notification.

7.2 After the General Conditions cease to be applicable, due to causes stipulated in art. 7.1, CERTSIGN shall revoke the certificate within 24 hours.

7.3 After the revocation, for any reason, of the certificate, the Subject no longer has the right to use it.

8. Reînnoirea cheilor

8.1 CERTSIGN informează întotdeauna Subiectul (cu cel puțin 30 de zile înainte) despre apropierea momentului expirării perioadei de valabilitate a certificatului calificat.

8.2 CERTSIGN efectuează rekey-ul certificatelor pentru certificatele digitale valide (neexpirate și nerevocate) emise de către CERTSIGN, care nu necesită modificări ale datelor subiectului din certificat sau ale extensiilor. Procesul de rekey constă în emiterea unui certificat nou care are ascociată o pereche nouă de chei.

8. Rekey

8.1 CERTSIGN will always inform the Subject (at least 30 days in advance) when the Qualified Certificate is about to expire.

8.2 CERTSIGN performs the rekey of certificates for valid (not-expired and not revoked) digital certificates issued by CERTSIGN, which do not require changes to the subject's data in the certificate or extensions. The rekey process consists in issuing a new certificate that has a new pair of keys.

9. Răspundere și excluderi

9.1 Răspunderea CERTSIGN poate fi atrasă

9. Liability and Exceptions

9.1 CERTSIGN may be held liable under

în condițiile și în limitele prevăzute în legea aplicabilă și în Contract.
9.2 CERTSIGN nu este responsabilă pentru:
(a) daunele cauzate de forţa majoră şi/sau cazul fortuit. Se înţelege prin caz de forţă majoră acel eveniment imprevizibil şi de neînlăturat produs ulterior perfectării contractului precum: incendiu, cutremur, orice altă calamitate naturală, precum şi războiul. Împrejurarea relativ imprevizibilă şi relativ invincibilă, neavând caracter extraordinar, precum: grevele, restricţiile legale, alte asemenea evenimente, definesc cazul fortuit;
(b) daunele cauzate de instalarea şi utilizarea aplicaţiilor sau dispozitivelor folosite pentru generarea şi gestionarea cheilor criptografice, criptare, creare de semnături electronice, care nu îndeplinesc condiţiile specificate in CPP,

(c) daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a certificatelor emise („necorespunzător" reprezintă utilizarea unui certificat revocat, sau expirat în neconcordanţă cu scopul declarat al certificatului), stocarea de date eronate în bazele de date ale CERTSIGN şi includerea acestora în certificate digitale emise Subiectului, în cazul în care Subiectul a declarat că aceste date sunt corecte. Situațiile prevăzute la (b) si (c) de mai sus sunt în responsabilitatea Subiectului.
(d) În măsura permisă de lege, niciuna dintre părți nu poate fi obligată la plata de daune pentru prejudicii indirecte, beneficiul sau profitul nerealizat, pierderi de afaceri, clienti sau date.
În orice situație în care este atrasă răspunderea Prestatorului, aceasta va fi limitată la maximum 10.000 Euro pentru fiecare cerere privind acoperirea prejudiciului suferit.
În cazul rezilierii contractului pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale din culpa Subiectului/Beneficiarului CERTSIGN poate revoca toate certificatele operaționale care fac obiectul prezentului

the conditions and within limits laid down in the applicable law and the contract.
9.2 CERTSIGN is not liable for:
(a) the damages caused by force majeure and/or act of God. The term "force majeure" refers to that unpredictable and un-removable event that occurred after the contract was concluded, such as: fire, earthquake, any other natural calamity, as well as war. The relatively unpredictable and relatively invincible circumstance, with no extraordinary character, such as: strikes, legal restrictions, other such events, define the act of God;
(b) damages caused by installing and using applications and devices used for the generation and management of cryptographic keys, encryption, creation of electronic signatures, which do not meet the conditions specified in CPS;
(c) the damages caused by the inappropriate use of the issued certificates ("inappropriate" refers to the use of a revoked or expired certificate inconsistent with the declared purpose of the certificate), storage of erroneous data in CERTSIGN's database and their inclusion in the digital certificates issued for the Subject, in case the Subject declared that these data are correct. The situations refered to in (b) and (c) are the Subject's responsibility.

(d) To the extent permitted by law, neither party may be ordered to pay damages for consequential damages, or benefit or profit, loss of business, clients or data.

In any case where the Provider's liability is attributable, it will be limited to a maximum of € 10,000 for each claim for loss coverage.

In case of termination of the contract for non-fulfillment of the contractual obligations due to the fault of the Subject/Beneficiary, CERTSIGN may revoke

Contract.

all the operational certificates that are the subject of this Contract.

10. COMUNICĂRI

10.1. Orice comunicare între părţi, referitoare la îndeplinirea prezentului contract, trebuie să fie transmisă în scris fie prin e-mail la adresa office@certsign.ro, fie prin fax la numarul 0213119905. Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii, cât şi în momentul primirii.

10.2. Comunicări comerciale - CERTSIGN, cu acordul Subiectului, va transmite acestuia materiale promoţionale, comunicări de marketing, oferte comerciale sau orice alte informaţii relevante privind produsele şi serviciile sale şi va include adresa de e-mail care va apărea în certificatul digital în lista proprie de abonaţi în vederea distribuirii periodice a newsletter-ului său. Prin bifarea uneia din căsuţele de mai jos, vă exprimaţi acordul de a primi astfel de comunicări comerciale:

- ☐ Doresc să primesc materiale promoţionale, comunicări de marketing, oferte comerciale sau orice alte informaţii relevante privind produsele şi serviciile CERTSIGN şi vreau ca adresa de e-mail să facă obiectul unei abonări la newsletter-ul CERTSIGN.
- ☐ NU doresc să primesc materiale promoţionale, comunicări de marketing, oferte comerciale sau orice alte informaţii relevante privind produsele şi serviciile CERTSIGN şi NU vreau ca adresa de e-mail să facă obiectul unei abonări la newsletter-ul CERTSIGN.

Prezentul contract s-a întocmit bilingv, română-engleză. În caz de neconcordanţă între cele două variante, varianta în limba română va prevala.

10. COMMUNICATIONS:

10.1. Any communication between parties, referring to the execution of the contract, shall be transmitted in writing either by e-mail at office@certsign.ro or by fax at the number 0213119905. Any written document must be registered upon transmission as well as upon receipt.

10.2. Commercial Communications - CERTSIGN, with the Subject's approval, will provide advertising materials, marketing communications, commercial offers, or any other relevant information about its products and services and will include the email address that will appear in the digital certificate in its subscriber list with a view to regularly distribute its newsletter. By ticking one of the boxes below, you agree to receive such commercial communications:

- ☐ I want to receive advertising materials, marketing communications, commercial offers or any other relevant information on CERTSIGN products and services and I want the email address to be subscribed to the CERTSIGN newsletter.
- ☐ I DO NOT wish to receive advertising materials, marketing communications, commercial offers or any other relevant information about CERTSIGN products and services and I DO NOT WANT that the E-mail address be subscribed to the CERTSIGN newsletter.

This contract was drawn up bilingual, in Romanian and English. In case of inconsistency between the two versions, the Romanian version shall prevail.

Prezentul contract s-a semnat, astăzi 23.04.2020, în Bucureşti, în 2 (doua) exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte, toate având aceeaşi valoare juridică.

This contract was signed today 23.04.2020, in Bucharest, in 2 (two) original copies, one for each party, both bearing the same legal value.

PRESTATOR/PROVIDER
CERTSIGN S.A.

[redacted]

SUBIECT/SUBJECT
DIRECTIA GENERALA IMPOZITE SI TAXE LOCALE SECTOR 3

DIRECTOR GENERAL,
[redacted]

SERVICIUL ECONOMIC,
[redacted]

SERVICIUL G.A.D.F.A.L.,
[redacted]

SERVICIUL INFORMATICĂ ŞI DECLARAŢII ON-LINE,
[redacted]

SERVICIUL JURIDIC ŞI LITIGII FISCALE,
[redacted]